

**THE COMIC OF WORDS IN THE ARAB AND FRENCH PICARESQUE  
NARRATIVE; CASE STUDY: THE "MAQÂMAT" OF AL-  
HAMADHÂNI AND "THE COMICAL HISTORY OF FRANCIEN" BY  
CHARLES SOREL**

**IBTISSEM KHALDI**

Abou Bakr Belkaïd University, Tlemcen  
**ALGERIA**

**ABSTRACT**

This work aims to determine the comic discourse in the Maqâmat as a writing strategy specific to the Arabic picaresque genre and to analyze the discursive figures as an essential support in the French picaresque novel to show how the comic discourse, as a process of writing, allows us to forge relationships between literary discourse and the criticism of society. Due to pioneering situation of the picaresque genre in the two literatures that Charles Sorel and Al-Hamadhâni are worthy to be studied. The Maqâmat and the adventures of the young Francien offer us the possibility to determine the different types of comic that are manifested massively in the corpus. A study such as the one which presents itself has, on the one hand, as its primary objective: -the study of comic discourse and the analysis of linguistic tools mobilized in the service of literature. And on the other hand, a second objective is the comparison.

**Keywords:** Comparative approach, French picaresque narrative, comic discourse, Maqâmat.